

PRZEZNACZENIE

Zaczepek kulowy **R-125** do samochodu **Renault Trafic** jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczepek ten posiada aktualne Świadectwo Homologacji uprawniające do oznaczenia wyrobu znakiem homologacji **e20**.

WARUNKI MONTAŻU

Zaczepek kulowy **R-125** może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. Zaczepek musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją.

Wszystkie śruby i nakrętki występujące w zaczepe kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym (M_0) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

WARUNKI EKSPLOATACJI

Zaczepek kulowy **R-125** posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepeku, tj.:

Typ: R-125 A50-X e20 xxxx-00 D = 11,8 kN S = 80 kg R = 2000 kg	Zaczepek kulowy do samochodu Renault Trafic Klasa zaczepeku kulowego (urządzenia sprzęgającego) Nr. świadectwa Homologacji zaczepeku kulowego Teoretyczna siła odniesienia działająca na zaczepek kulowy Max. dopuszczalne obciążenie pionowe kuli zaczepeku Max. dopuszczalne obciążenie holowanej przyczepy
---	---

Siłę D wylicza się ze wzoru:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, pojazdu ciągnącego (także ciągników holujących) łącznie, jeśli występuje, z obciążeniem pionowym przyczepy z osią centralną.

R-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, przyczepy samochodowej z dyszlem ruchomym w płaszczyźnie pionowej lub naczepy.

g- przyspieszenie ziemskie (przyjmowane jako 9,81 m/s²)

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepeku kulowego powinny być utrzymane w należywym stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepa musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepeku kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Zaczepek kulowy **R-125** do samochodu **Renault Trafic** składa się z następujących elementów:

- | | | | |
|------------------------------------|-----------|-------------------------------------|----------|
| 1. Korpus | - 1 szt. | 9. Tulejka dystansowa | |
| 2. Kula ze wspornikiem | - 1 szt. | Ø17,3/Ø12,5x65 | - 4 szt. |
| 3. Śruba M12x120 (PN/M-82101) | - 4 szt. | 10. Tulejka dystansowa | |
| 4. Śruba M12x100 (PN/M-82101) | - 4 szt. | Ø17,3/Ø12,5x75 | - 4 szt. |
| 5. Śruba M12x30 (PN/M-82105) | - 4 szt. | 11. Nakrętka M12 | - 8 szt. |
| 6. Podkładka zwykła Ø13,0 | - 8 szt. | 12. Uchwyt do gniazda elektrycznego | - 1 szt. |
| 7. Podkładka sprężysta Ø12,2 | - 12 szt. | | |
| 8. Podkładka specjalna Ø60/Ø12,5x3 | - 8 szt. | | |

W celu zamontowania zaczepeku kulowego należy przestrzegać poniższego opisu:

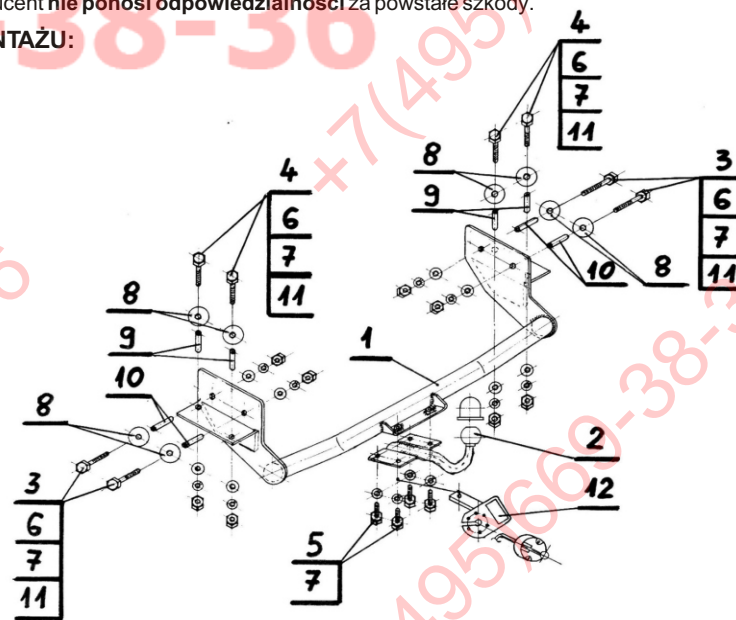
1. Montaż zaczepeku kulowego **nie wymaga podcinania** zderzaka tylnego samochodu.
 2. Odkręcić tłumik.
 3. Przyłożyć korpus (1) do podłużnic samochodu tak, aby wsporniki boczne korpusu przylegały do podłużnic. Odszukać otwory fabryczne na podłużnicach i ustawić korpus (1) współosiowo z otworami.
 4. Rozwiercić w ściankach zewnętrznych podłużnic poziome otwory Ø12,2 na wymiar Ø17,3 pod tulejki dystansowe (9) i (10).
 5. Włożyć poziomo tulejki dystansowe Ø17,3 / Ø12,5x75 (10) po dwie na każdą stronę i skrócić korpus (1) z podłużnicami za pomocą śrub M12x120 (3) z podkładkami specjalnymi Ø60 (8) oraz nakrętkami M12 (11) z podkładkami zwykłymi Ø13,0 (6) i sprężystymi Ø12,2 (7).
 6. Odkręcić wkręty mocujące listwę progową i podnieść wykładzinę podłogową.
 7. Przewiercić cztery otwory Ø12,2 w podłodze samochodu, prowadząc wiertło poprzez otwory we wspornikach bocznych korpusu (1).
- UWAGA: przy wierceniu zachować ostrożność, aby nie uszkodzić przewodów elektrycznych znajdujących się wewnątrz belki podłużnicy.**
8. Rozwiercić otwory Ø12,2 na wymiar Ø17,3, ale tylko przez ściankę górną od strony podłogi i włożyć tulejki dystansowe Ø17,3/Ø12,5x65 (9).
 9. Skrócić korpus (1) z podłogą śrubami M12x100 (4) z podkładkami specjalnymi Ø60 (8) - od góry, a od dołu nakrętkami M12 (11) z podkładkami zwykłymi Ø13,0 (6) i sprężystymi Ø12,2 (7).
 10. Przykryć podłogę wykładziną i przykręcić ją listwą progową, do korpusu (1) przykręcić kulę ze wspornikiem (2) przykręcając równocześnie z lewej strony kuli uchwyt gniazda elektrycznego (12).
 11. Sprawdzić czy wszystkie połączenia śrubowe zostały odpowiednio mocno dokręcone.

Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepeku kulowego R-125 w samochodzie Renault Trafic.

Po zamontowaniu zaczepeku kulowego **R-125** należy uzyskać wpis w **dowodzie rejestracyjnym** pojazdu.

UWAGA: Sprawdzać połączenia śrubowe po przejechaniu 1000 km. Kulę zawsze utrzymywać w czystości i smarować smarem stałym. Stosować osłonę kuli. Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepeku kulowego **R-125** wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczepek **nie może być naprawiany**. W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent **nie ponosi odpowiedzialności** za powstałe szkody.

SCHEMAT MONTAŻU:



UWAGA:

Cena zaczepeku kulowego nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Cat. No.R-125

DESTINATION

Tow bar **R-125** for a **Renault Traffic** is designed for towing a trailer. This ball hook has a current certification of approval authorizing the product with **e20** certification sign.

FITTING CONDITIONS

Tow bar **R-125** can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. Those parts cannot be mechanically damaged. The ball hook has to be installed and operated in a car according to this instruction. All bolts and nuts in ball hook have to be screwed down with proper torque (Mo). Torque values are given below:

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

OPERATION CONDITIONS

The tow bar **R-125** has a rating plate describing correct and safe loads of the hook:

Typ: R-125 A50-X e20 xxxx-00 D = 11,8 kN S = 80 kg R = 2000 kg	The tow bar for Renault Traffic Tow bar class (compressing device) Tow bar certification of approval number Theoretical related force working on a ball hook Max permissible vertical load of the hook ball Max permissible load of towing trailer
--	--

D - force is calculated using the following formula:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technically permissible maximum mass in tonnes of the towing vehicle (also towing tractors) including, if necessary, the vertical load of a centrale axle trailer.
R-technically permissible maximum mass in tonnes of the full trailer with drawgal free to move in the vertical plane or of the semi-trailer.
g-acceleration due to gravity (assumed as 9,81 m/s²)

During operating individual elements of ball hook should be kept in a proper technical condition and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord , chain) while towing. It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball hook. If screws are eased, it is necessary to screw them down.

FITTING

The tow bar **R-125** for **Renault Traffic** is made up of the following elements:

- | | | | |
|-------------------------------|------------|---------------------|------------|
| 1. Tow bar mainframe | - 1 piece | 9. Distance sleeve | |
| 2. Tow ball with support | - 1 piece | Ø17,3/Ø12,5x65 | - 4 pieces |
| 3. Bolt M12x120 | - 4 pieces | 10.Distance sleeve | |
| 4. Bolt M12x100 | - 4 pieces | Ø17,3/Ø12,5x75 | - 4 pieces |
| 5. Bolt M12x30 | - 4 pieces | 11.Nut M12 | - 8 pieces |
| 6. Flat washer Ø13,0 | - 8 pieces | 12.Electrical plate | - 1 piece |
| 7. Spring washer Ø12,2 | -12pieces | | |
| 8. Special washer Ø60/Ø12,5x3 | - 8 pieces | | |

Folow the general directions in order to fit **R-125** towbar properly.

- 1.Rear bumper cutting is not required.
- 2.Unscrew the exhaust silencer.
- 3.Put (1) to the chassis side members of the car, side arms of (1) should adhere to them. Find the factory-made holes in the chassis side members and place (1) correctly.
4. In the external walls of the chassis frame members enlarge the horizontal holes from Ø12,2 to Ø17,3 in order to insert (9) and (10).
- 5.Insert horizontally (10) - two each side. Attach (1) to the chassis frame members using (3), (8), (11), (6) and (7).
- 6.Unscrew the screws fixing the sill and raise the floor carpet.
- 7.In the floor of the car drill four holes Ø12,2, lead the bit through the holes in the side arms of (1).
ATTENTION: during drilling be careful with the electric wires placed in the chassis side member.
- 8.Enlarde the holes from size Ø12,2 to Ø17,3, but only through the top wall from the side of the floor. Insert (9).
- 9.Attach (1) to the floor using (4), (8) - from the top and from the bottom using (11), (6) and (7).
- 10.Cover the floor using the carpet and attach it to the sill, and attach (2) to (1), screwing (12) on the left side of (2) at the same time.
- 11.Check if all fixing bolts and nuts are screwed hard enough.

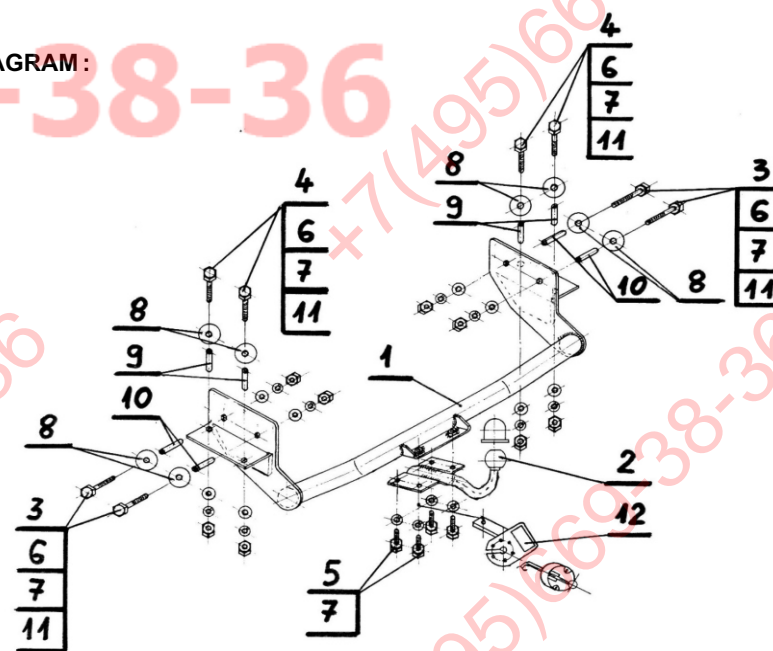
Obeying this instruction assures correct montage and the tow bar operating in a Renault Traffic.

After assembling of the tow bar **R-125** you have to get entry in cars **registration book**.

CAUTION :

Check if all bolts and nuts are correctly tightened after 1000km. Keep tow ball clean, grease and cased. All mechanical damages of tow bar excludes its further exploitation. Damaged ball hook **cannot be repaired**. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages.

MONTAGE DIAGRAM :



NOTE :

Bunch of wires is not included (in total price).